

# Selva di Val Gardena

Poste Italiane S.p.A. - DRT - Convenzione Piccoli Comuni

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN  
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 06/2009 - 24 de dezëmbër 2009**  
[www.selva.eu](http://www.selva.eu) • [www.wolkenstein.eu](http://www.wolkenstein.eu)

*Bon Nadel y Bon Ann Nuef*



# Auguresc da Nadel y per l'Ann Nuef dal ambolt de Sëlva

## Stimei zitadins de Sëlva!

Perdrèt ons la fertuna che te nosc luesc ne suzedel nia de gran desgrazies y de gran mei, plutosc ons for inò de bela ntraunides. Una de chëstes ie dessegur la tëuta ite de nosc crêpes te l'UNESCO.

Sce dan prësciapuech 10 ani fans plutosc dla minonga che chësta tlassificazion y prutezion mo plu auta pudëssa vester n mpedimënt per l svilup dl luech, sons aldidancuei dla minonga che l po mé vester zeche de positif nia mé per chël che reverda la scunanza dla natura ma nce dla jënt. Per fertuna à la jënt y dantaldut l turist che vën da nëus, mudà dassënn l'aspetativa de n luech da mont. le son dla cunvinzion che Sëlva muessa jì de chësc vieres per avëi n daunì nce per la generazions che vën do, a na maniera che i ebe nce economicamënter da viver cun chëla funtana plu sterscia che on y chël ie l turism.

Ma mo plu drët me savëssa, sce cun chësc restëssa nce nosta tradizions, y che les unissa dantaldut sentides y nia mantenides mé sfurzedes, per desmustré al patin che son pa jënt da mont. L me sà for che l carater de nosta cumunità va mpue perdù. Datrai vëniel dît "ma tel robes da zacan o da plu dagiut", ma sce te vint o trënta ani dijons l medemo de chël che son sën, po' ce resteral pa mo de nëus, de nosta carateristiches de jënt de nosta pitla Sëlva?

l bieì lecorc dl tēmp da Nadel ie sambën canche n fova mpue mëndri, n ova n lëur mat a jì a dascia da fé la gherlanda d'Avënt; suënz ruvóven tla nëif nchin dal vënter ca, povester fovel avisa tan de nëif coche aldidancuei, ma puec muserova, y sambën fajoven na drëta struscia. N se ncurfertova a jì te stua tl prim mumënt, debota sun fëur che tati o mami ova tan bel sciauda ite y po' a fé na drëta moda a mëter adum chësta gherlanda.

Y nsci univel nce fat da Nadel: canche l fova tan inant po' jiva chëi che fova daujin al bosch sambën a taië n picuiel; tl prim canche n fova mëndri jiva pa bën l pere al tò, ma chël mparoven aslune ajache l fova damat

bel, y po' jiven pa bën da sëui. Nchin che n ova giapà l drët, foven pa bën moi tres, ma chël fova dut unfat ajache mpurtant fova mefun pudëi l fé su.

Nteressant ie che n se lecorda che n ova na majera legrëza cun l fé su l lën, y n se lecorda manco de chël che fova dadedò sota l lën, ënghe povester ajache l ne sarà nia stat scialdi. Canche l fova po l mumënt dl "Cris-kindl" dijova mami o tati n valguna urazions y padernostri y n stajova cun gran legrëza cialan a ch' l bel picuiel da Nadel, a la pueces ma bela codles, a chëla spighëta che lujova, a chëla pitla lum di cëiresc y n cunscidrova al menut uni pitla figura dla cripl. L fova vëira-menter bel!



Aldidancuei iel plu mpurtant chël che ie sota l lën, ma se lecorda pa i mutons cie che i à giapà n'ena do Nadel? le rate de no, l plu da muië ie dessegur che i arà nianca chëla legrëza dl

lën da Nadel. Nscila passa via chësta bela festa zënza senti l senificat y la legrëza che la messëssa avëi. Bonamënter se lecurderà i mutons plu sauri de n viac a Gardaland che no dla festes de chisc Sandis.

L me vën da pensé a nosta jënt plu de tēmp che nes à tramandà la fede y chësta bela usanzas. Che l Nadel tí sibe inant na lum de speranza y de cunfort.

Cialon perchël nëus granc de jì mpue te n'otra direzion a na maniera che la generazion che unirà do posse se tò pea deplù da chisc Sandis y che i sebe da recunëscer la mpurtanza y i valores dla vita.

A inuem dl'aministrazion cumenela ulëssi mbincé de cuer n bel Nadel y Bon Ann Nuef a duc i zitadins de Sëlva. Ti mbince a duc de avëi mé n cher d'ëura per se nstësc, ulache i pudëssa se fé n bon pensier per ëi, per la jënt che ti stà ntëur ite y povester nce per la cumunanza.

De bona festes y dut l Bon per l Ann Nuef

Ve mbincia



L ambolt Demetz Roland

# Un edificio per la gioventù al Miramonti

Con la Cassa Depositi e Prestiti sono stati **assunti due mutui di 200.000 Euro** ciascuno per i lavori di manutenzione straordinaria nello stadio del ghiaccio "Pranives". Le rate d'ammortamento sono a carico della Provincia.

Per l'appalto dei lavori riguardanti l'impianto di raffreddamento e di recupero calore presso lo **stadio del ghiaccio di Selva** è stata nominata la commissione giudicatrice con il compito di valutare le caratteristiche qualitative delle offerte pervenute. Quindi sono stati aggiudicati i lavori alla ditta Frigoplan S.r.l. Di Andriano per un importo di 597.021 Euro, oltre all'IVA.

Per la costruzione di una **caverna di drenaggio per il risanamento della zona franosa Daunei** è stata approvata la 1. perizia di variante e suppletiva con il relativo verbale di concordamento nuovi prezzi e atto di sottomissione.

Riguardo alla **costruzione del centro culturale "Tublà da Nives"** sono stati approvati i progetti stralcio ed appaltati i lavori da pittore, da falegname e per l'illuminazione.

Per la realizzazione di un'**infrastruttura sovracomunale con edificio per la gioventù in località Miramonti** è stato approvato un progetto di fattibilità al fine di chiedere i finanziamenti provinciali previsti.

Per lavori di **migliorie boschive** sono stati versati 5.000 Euro al fondo forestale provinciale.

E' stata **nominata la commissione giudicatrice per la realizzazione di un'opera d'arte lungo la passeggiata "La Ferata" in località "Costa"**. In base alla graduatoria stilata dalla commissione, la Giunta ha commissionato i lavori all'artista Hubert Mussner di Selva, che ha proposto l'opera "Die Brücke".

E' stata approvata un'integrazione al programma dei **lavori in economia per l'anno 2009** al fine di ultimare i lavori di manutenzione lungo strade e presso infrastrutture comunali.



Per il centro culturale "Tublà da Nives" sono stati appaltati alcuni lavori.

Per garantire un efficiente servizio di **sgombero neve** per la stagione invernale 2009/2010 sono state incaricate 8 imprese locali, che affiancheranno i 4 operai comunali. La spesa relativa ammonta a 68.000 Euro.

E' stato avviato l'esproprio del terreno occorso per la **costruzione del marciapiede lungo la SS 242 davanti al Hotel Complotj**.



E' stato venduto legname tagliato nei boschi comunali.

Sono stati alienati alcuni **posti residui nel garage Nives**.

E' stata approvata la graduatoria per l'**assunzione di personale amministrativo** straordinario. Quindi sono stati prorogati alcuni contratti a tempo determinato con il personale amministrativo del Comune. Per i servizi demografici è stato approvato un contratto di fornitura di lavoro temporaneo con un'agenzia autorizzata, stante l'assenza di candidati in possesso dei requisiti per l'assunzione nel pubblico impiego.

E' stato aggiudicato, in seguito a gara pubblica, alla ditta Chiocchetti Luigi S.r.l. di Moena il **servizio di raccolta e trasporto rifiuti solidi urbani ed assimilati per l'anno 2010**. Il prezzo di aggiudicazione ammonta a 185.191 Euro, con un ribasso rispetto all'anno 2009 del 2,5%.

Per la pulizia **locali della Scuola di musica** presso la scuola media è stata approvata una convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano, in base alla quale il Comune si assume gli oneri per le prestazioni aggiuntive da parte del personale provinciale.

E' stata venduta mediante procedura negoziata una prima

parte del **legname tagliato nei boschi comunali**. I prezzi realizzati variano da 87 Euro a mc. per assortimento misto di larice a 68 - 75 Euro per assortimento misto di abete rosso.

Sono stati **concessi contributi straordinari** ad enti e associazioni per l'anno 2009.

E' stata concessa la **riduzione delle distanze dal confine di strade comunali** per l'ampliamento interrato dell'Hotel Condor, per l'ampliamento del garage interrato della casa Clivia, per la costruzione di un garage interrato nella nuova zona residenziale Col da Lech e per un fabbricato accessorio del Sig. Ploner Giovanni Battista nella zona residenziale "La Villa".

Con la società Bacher Snc. di Bacher Johann & Co e la Sig.ra Mussner Waltrude Maria Madalena è stata approvata una proposta di transazione extragiudiziale relativa al contenzioso in corso, che prevede, in sintesi, l'abbandono di tutte le vertenze instaurate e l'assunzione a carico dei ricorrenti di tutte le spese processuali e legali sostenute dal Comune.

E' stato **approvato il bilancio di previsione 2010** dell'amministrazione dei beni di uso civico.

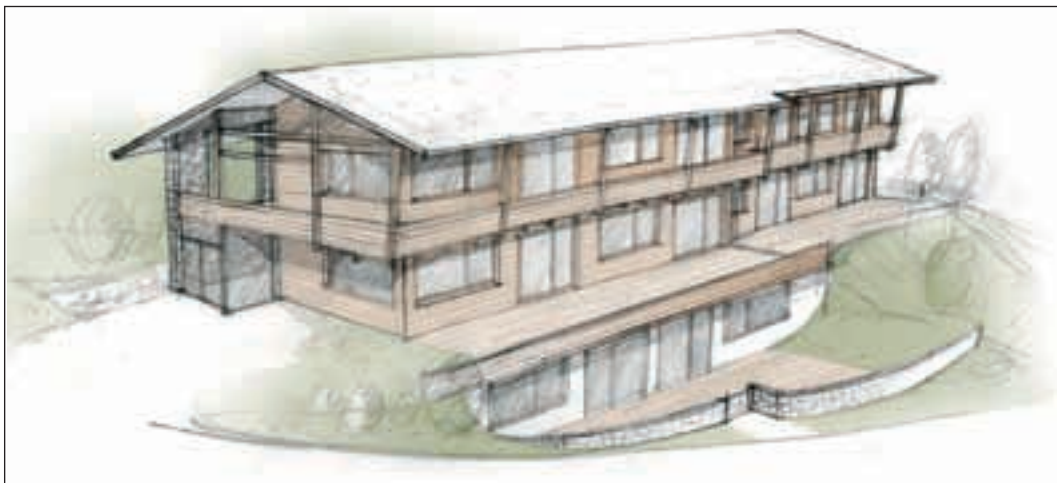
# 9 partimënc per la Cësa "Santa Elisabeta"

Te doi sentedes à l Cunsëi de Chemun tratà n valgun ponc che se damandova na discusion plu sota.

## Senteda di 26 de nuvèmber

N iede iel unì dat pro l proiet per zaré ju y fé su da nuef la cësa per la jënt de tēmp "Santa Elisabeta". L proiet vèija dant 9 partimënc, n pert per una y n pert per 2 persones, duc aldò di standards udui dant aldidancuei per jënt de tēmp. La spëisa fej ora adés 3 milions de euro, che l Chemun ne n' à al mumënt nia. Nce per l cuntribut dla Provinzia muessen se mèter n lingia te n program per i proscimi ani, ma coche la cëla ora sën puderan se aspità al plu ntēur n 700.000 euro.

Na grupa de lēur, metuda adum da esperc y rapresentanc de categories, ova laurà ora deberiēda cun l architèt Giacomo Barducci na **proposta de fabricac y ridli da mèter sota scunanza di enssembles**. Do che n ova rujenà plu iedes te Jonta y cherdà ite i patrons per audi si minonga, à l Cunsëi dat pro de purté ite chësc vincul tl plann urbanistich. Ntan la publicazion per 30 dis puderà i nteressei dé ite vel usservazions o recursc y daldò manderan dut inant ala Provinzia per l'apruzion definitiva.



Nscila unirà a cialé ora la cësa nueva per la jënt de tēmp "Santa Elisabeta".

L ie pona unì dat prò l plann de atuazion dla zona **per na ustaria pra l purtoi che ruva ja Ruacia**, che dà pró de fabriché ora l chiosch che ie sën.

Pra la **mudazion al regulamënt de cuntabeltà** y pra la **setima mudazion de bilanz** se tratovel dandaldut de cuestions tecnicas de cuntabeltà per mèter a post i conc cun la fin dl ann.

## Senteda di 1 de dezèmber

Tla segunda senteda ie stat dat pro la **trasformazion dl cursorz di chemuns de val** y l statut nuef aldò de coche se damanda la lege regiunela. N spera che la forma de cunlaurazion nueva danter chemuns debe inant la puscibilità de lauré deberiēda coche ti ani passei.

Drët nteressant ie stat l pont ncont dla **streda de zircunvalazion de Sëlva**. L inj. Fischenaller dl studio che à venciù l cuncors, à stlari a puntin l proiet, tan bën dal pont de ududa tecnich che dla problematica dl trafich y de svilup urbanistich de Sëlva. I cunsulieres à abù pudù damandé spiegazions y purté a cunescënza si minonga. Dan tò na dezijion cialeran de fé na senteda debiereda cun l assesœur ai lēures publics dut. Florian Mussner per audi si minonga y chëla dla Jonta provinziela y ènghe velch deplu sun la puscibilitēies de abinè n finanziamënt.

Ala fin dla senteda ie mò unì purtà dant na **proposta de bilanz**, che unirà mò n iede al ordenn dl di per la deliberazion n merdi, 29 de dezèmber 2009

## SENTEDA DL CUNSËI DE CHEMUN AI 29.12.2009

# La streda de zircunvalazion sun mèisa dl cunsëi

■ **L cunsëi de chemun** de Sëlva ie cherdà ite per l'ultima senteda dl ann **n merdi ai 29 de dezèmber 2009 dala cinch domesdi** te sala de chemun.

Sun l ordn dl di iel ponc che à d'nfé cun la apruvazion dl bilanz de previjion per l'ann finanziaer 2010, cun la relazion previsionela y programatica y l bilanz plurienel per i trèi ani 2010-2012. Pona messeràn dé pro l program generel dla operes publiches per l'ann 2010 y di planns finanziaer che toca leprò; N auter pont sarà pona l ejam y apruvazion dl bilanz de previjion dl ann 2010 di Destudafuech Ulenters de Sëlva.

Per l raion artejanel nuef „La Poza“ messerà unì demanialisà la streda da ti ruvé permez. Gran nteres descederà l proiet preliminar d'la streda de zircunvalazion de Sëlva ulache i cunsulieres sarà cherdeì a to posizion.

Ala fin uniràl mo tratà n proiet per la valorisazion dla stredes sun i jēufs dla Dolomites y nce tlo arà l cunsëi da to pusizion.



**L purtoi per la lueses sun Plan de Gralba - Piz Setēur** ie unisēurandat ala Lia dla Lueses Gherdëina, che se cruzierà da sën inant dl manejamënt. I lēures per finè i mplanc su per purtoi unirà mo fac dal Chemun, peranche l arà i scioldi a dispozion.

## Urdinanza contra la fuera

Per smendrì la fuera tres l fabriché iel unì fat ora, coche unì ann, che ntan la sajon turistica iel pruibì giavé grunt, mené material giavà ora y da fabriché y adurvé mascins che fej fuera. Oradechèl vel mo la normes genereles dla lege provinziela y, sambën, chëles dl codesc zevil n cont de na bona ujinanza. Per gaujes particuleres puderà l Ambolt dé ora vel' autorisazion apostata.

Chësta urdinanza vel dai **19 de dezèmber 2009 nchin ai 10 de auril 2010**.

# “L puent” abelirà l ridl da Costa

■ Tla **lingia dla scumenciadiva** per na realizazion de n’opra per la streda da jì a spaz “La Ferata” à la cumiscion dl cuncors inò fat si valutazion sun i modiei mandei ite. L ridl ulache l unirà metù su na scultura nueva ie chëst iede ta “Costa”.

Lecurdon che la Lia per l Artejanat Artistich de Sëlva ova fat la proposta al Chemun de mèter a jì n cuncors per crië sun la promeneda dla ferata n troi artistich cun l fin de abeli l luech y de dé n sustëni al artejanat artistich de nosc luech.

**L regulamënt** vëija dant che l cuncors vën scrit ora uni doi ani y chëst ann fovela inò tan inant. Do che l fova bele uni metù su scultures tl raion dl hotel Plazola y jal Schlosser àn chëst iede cris ora l ridl da “Costa” per mèter su la terza scultura.

Danter i modiei mandei ite à drët plajù l’idea “Die Brücke” de **Hubert Mussner** che à rapresentà n puent danter ël y



La scultura “Die Brücke” de Hubert Mussner unirà metuda su tl ridl “Costa”



Jonas Senoner à giapà l terzo pest per si model “Costa”



L segundo pest “L srauffl ala balanza” à venciù Roland Perathoner

ëila. Jan sun l post à Hubert usservà che l ie doi sasc che ie propi adatei a fé da fundamenta per na tel scultura. Riesc ti iel tumà ite che n pudëssa realisé na sort de puent y la vela ie tumeda sun doi persones, ël y ëila che fej da puent, che taca adum, che se stiza un sun l auter. Fé puenc danter la persones sciche nce fé da puent ie per uni persona de mpurtanza.

Sciche premi ti vëniel sëurand dat al prim la soma 20.000

euro. L scultëur messerà realisé l’opra te bront; la figures nstësses à na mesura de 1,7 mt.

L segundo pest (2.000 euro) ie unì sëurandat a **Roland Perathoner** che à numinà si idea “L srauffl ala balanza” y l terzo pest (1.500 euro) ie jit a **Jonas Senoner**.

L’opra unirà realisada via per l’ansciuda y metuda su per l scumenciamënt dl’instà.

## Determine del Sindaco dal 07.10.2009

- Costruzione delle infrastrutture della nuova zona residenziale di espansione C1 “Daunei” – conferimento incarico per l’elaborazione del progetto esecutivo, il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione e di esecuzione e la direzione e contabilità lavori.

- Conferimento incarico con lo studio preliminare per il miglioramento del servizio integrato di raccolta domiciliare dei rifiuti urbani.

- Risanamento zona franosa “Daunëi” – caverna di drenaggio: conferimento incarico per la statica e per la direzione lavori statica del portale.

- Conferimento incarico per la fornitura ed installazione di computer e monitor per gli uffici comunali, e di un server.

- Ampliamento della biblioteca comunale “Oswald von

Wolkenstein” - opere murarie: conferimento incarico per il collaudo in corso d’opera e tecnico-amministrativo.

- Ordinanza del Sindaco n. 11/2008 del 05.08.2008 - Ricorso al T.A.R. di Bolzano del sig. Cadsky Pietro Paolo Venò - approvazione delle competenze spettanti all’avvocato difensore del Comune.

- Conferimento incarico per il taglio ordinario di legname 2009 in zona Soselp, La Sëlva, Frainella e Strenc.

- Acquisto di cassonetti per la raccolta dei rifiuti – conferimento incarico.

- Sistemazione dell’incrocio Maciaconi – conferimento incarico per l’elaborazione di un progetto di massima e di uno studio di fattibilità.

- Costruzione di una cabina Enel in località “Plan”: confe-

rimento incarico per la progettazione statica e direzione lavori e per il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione.

- Riparazione dell’ automezzo polifunzionale del cantiere comunale - Holder tipo 202-14.

- Acquisto di un computer portatile notebook e di un personal computer.

- Conferimento incarico per i lavori di manutenzione delle barriere paramassi in località “Uedli”.

- Acquisto sedie girevoli per gli uffici comunali – conferimento incarico.

**Palestra de arpizada „Nives“**

**ORAR DE GIAURIDA**  
 Merdi: 17.30 - 22.00  
 Miercaldi: 17.30 - 22.00  
 Vënderdi: 17.30 - 22.00  
 Sada: 14.00 - 20.00  
 Dumënia: 14.00 - 20.00 (mè da bur timp)



Per informaziuns:  
**mob. 335 8377744**  
**SĒLVA**  
**Streda Mëisules**



# N gra senzier da duc!

■ **Ai 4 de juni** ova n mut de Sëlva, ntan che l fajova damat cun si cumpanies, ulù jì a tò la codla che fova jita a finé te ruf. Coche la à ulù vester o no, ie l mut sbriscia ora y tumà ite te ruf. Riesc iel unì zarà pea davia che l ruf de Val menova te chël tēmp truep' ega.

L spavēnt fova sambēn scialdi grand, nsci che duc purvova de salvé l mut. Dlongia l hotel Flora fovel l desgrazià stat bon de se tenì pra na fiereda y ova pudù unì tēut ora dl'ega frēida.

**Per unerè chēsta azion** de curaje à l'aministrazion de chemun ulù ti sēurandé na recunescēnza ai trēi zitadins che ne à nia bazilà y che ti à judà al mut, salvan nsci si vita.

L ambolt à ntan la sēira di zitadins, metuda a jì ai 10 de dezēمبر, cherdà sun palch Monika Messner, Paolo Bernardi y Leo Mussner per ti sentì gra ufizielmēnter y ti sēurandé na recunescēnza. Cun n gran aplaus iel unì sotrissà mo n iede l gra de duta la popolazion de Sëlva.



Da man ciancia: Leo Mussner, Paolo Bernardi y Monika Messner ie unic unerèi ufizielmēnter dal ambolt Roland Demetz.

## KAUFLEUTE WOLKENSTEIN

# Bruno Pitscheider zum Ortsobmann gewählt

■ Im Rahmen der diesjährigen Ortsversammlung des hds (Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol) von Wolkenstein wurde vor kurzem **Bruno Pitscheider als Ortsobmann bestätigt.**

Er wird somit auch für die nächsten vier Jahre die wirtschaftlichen Geschehnisse der Handelstreibenden und Dienstleister vor Ort begleiten. In den hds-Ortsausschuss gewählt wurden: Mirko Auer, Ruth Schenk, Gabriel Riffeser, Klaus Pitscheider, Andreas Senoner, Fabian Mussner, Ivan Halmo, Claudia Senoner und Margit Riffeser.

Franz Perkmann, hds-Bezirksleiter von Bozen Stadt und Land, welcher hds-Direktor Werner Schmid vertrat, dankte dem alten und neuen Ortsobmann für die Arbeit in den vergangenen 4 Jahren.



Die Kaufleute Vereinigung Wolkenstein mit hds-Ortsobmann Bruno Pitscheider (links)

**P**  
**Garage**  
**Nives**

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: **1,00€**

17:00-10:00: **0,20€**

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

# Pitl zënter cun gran funziun soziela

■ **La biblioteca** Oswald von Wolkenstein de Sëlva pieta d'uni sort de bieii libri nueves da Nadel, sambënzënza per pitli y per granc, ma ënghe romans, zaites y revistes nueves.

La biblioteca chemunela Oswald von Wolkenstein, che ie n pitl zënter culturel cun na gran funziun soziela per duta la populazion y per tan de jënt che ruva te Sëlva al frësch o a lauré, pieta inò na bela cum-pëida de libri nueves per pitli y granc y dantaldut zaites da uni di, teles che vën ora uni ena, uni mëns y 3 o 4 iedesc al mëns. De bela revistes nueves per mparé nglëisc, per se dé ju cun la technologies modernes y cun la sanità descëida for plu y plu l nteres di jëuni y de i manco jëuni. L ie drët nteressant a cumpedé su dut chël che la biblioteca à da mustré su:

**Duc ie de cuer nviei** a unì a ticialé a chësta zaites y revistes y a se mpresté ora dut chël



Te bibliothec iel nce d'uni sort de CDs da scuté su y nce da mpresté ora.

che ti sà l plu bel, ma ënghe a se nuzé de duc i media che la biblioteca à da garat.

**D'uni sort de bieii libri** de marueia cun ntraunides y stories per pitli y per granc, per sculeies y per sculées, per mutons y per mutans, per jëuni y

per jëunes y per la jënt de tēmp, romans te de plu ruje-nedes y libri sun argumēnc defrēnc, libri da tué do y da fé nrescides, libri per mparé i lingac, libri da scuté su, DVDs, videos, CDs, cassètes de mujiga, juesc, ma nce zaites y re-

vistes, iel da mpresté ora. Tla biblioteca vëniel nce teni alauta la technologies dla comunicazion d'al didancuei coche internet y scrì e-mails y n.i. y duc po se nuzé de chësta sauridanza. Dlongia l catalogh online iel na luegia cun l computer nuef, ulache i utēnc y la utēntes dla biblioteca possa tué do tl internet y se druché ora vel'document.

**L cunsèi dla biblioteca** Oswald von Wolkenstein de Sëlva y duta la culaburadësses y duc i culaburadëures Ve mbincia de cuer de bela festes da Nadel y dut l bon per l Ann Nuef!

*Rosmarie Mussner*

N fej al savèi che ai **24, 25, 26 y ai 31 de dezēمبر 2009 y ai 1 de jené 2010** ie la biblioteca stluta.

**Ai 6 de jené 2010** uniral fat n orar coche l vën fat de dumēnia dala 10 ala 12.

## ELISOCORSO

# Aiut Alpin Dolomites, si riparte!

■ **È ripartito il servizio** di elisoccorso dell'Aiut Alpin Dolomites. Il pronto intervento volontario viene svolto ogni giorno dagli uomini del soccorso alpino dall'alba fino al tramonto in collaborazione con l'elisoccorso della Provincia di Bolzano e la CEO 118. Gli uomini del soccorso alpino che effettuano il pronto intervento direttamente presso la base a Pontives in Val Gardena, fanno parte di una rosa di elisoccorritori scelti che hanno svolto, sia in montagna che sull'elicottero, allenamenti particolarmente impegnativi e specifici in collaborazione con il CNSAS, BRD e l'elisoccorso provinciale.

**Un lavoro importante** viene svolto dagli specialisti sull'elicottero, che attivano verricello e corde fisse al gancio baricentrico, gestiscono il hove-



Foto: Mateo Talbon

ring e le manovre in montagna. Le unità cinofile con i cani da valanga nonché i membri del CNSAS, BRD, Polizia, Carabi-

nieri, Guardia di Finanza, si alternano a turno presso la nostra base e sono sempre pronti per il decollo immediato.

## BEITRÄGE

# Erneuerung des Familiengeldes

Bis zum **31. Dezember 2009** kann um das regionale Familiengeld bzw. um das Kindergeld des Landes für das Bezugsjahr 2010 ange-sucht werden.



**Neu für heuer** ist dass Alleinerziehende den Unterhaltsbeitrag des anderen Elternteiles für jedes Kind erklären müssen, mit Angabe, ob dies aus einer gerichtlichen oder privatrechtlichen Vereinbarung abzuleiten ist.

Die Gesuche können bei den zuständigen Patronaten eingereicht werden.

# Cura dl di tla Cësa de Paussa

■ **La Cësa de Paussa** pieta da n pez incà n servisc drët de utl ala jënt de tēmp che vën cureda a cësa. Chësc servisc ie pensà per tò ju n fruz de pëis a chëla persones che muessa secudi a cësa n famillier che adrova sustēni y cura. Sce chësta persones à debujēn de n di o de mez n di liede, de n di al'ena, de n'ena ntiera o nce de 15 dis, possesles purté l pazient o la pazienta tla Cësa de Paussa, ulache l vën cialà lessù, nsci che i parēnc possa sté sauri. N possa purté la persona de tēmp daduman nchin da sēira, nce nchin do cëina, y monce na sada o na dumēnia.

La persona possa fé pea dut cun i ghesc dla cësa, ëila possa jì a paussé do marēnda y l vën cialà de ti jì l plu ancontra a si bujēns.

**Per se nuzé de chësc servisc** an me drēde jì tla cësa de Paussa a tò i papieresc per fé dumanda. L priesc da paie al



di possa n pert unì sēuran-tēut dal Servisc Soziel. Te chësc cajo muessun fé na dumanda per la riduzion dla tarifa. Danora muessa l Servisc Soziel dé si bēnsté y detlaré che la persona à debujēn dla cura dl di.

Cialé dut l ann sun na persona de tēmp che ne ie nia plu bona per sé nstessa, ie per i familiars n leur sfa-dieus y pesoch, nce sce n à dastramp gēn chësta persona y n uel me si bēn.

L servisc dla "cura dl di" tla cësa de Paussa ie perchël n pitl sustēni al leur tan prezies de duc chëi che cëla sun si jënt a cësa.

**Per giapé nformazions** plu avisa pōssen cherdé su la Cësa de Paussa sot l numer de telefonn 0471 79 65 19 o l Servisc Soziel de Gherdëina, numer de telefon 0471 79 80 15.

*Erica Senoner  
Cësa de Paussa Urtijèi*

# 30 Jahre Familienberatungsstelle St. Ulrich

■ **Im Jahre 1979** kam die Pfarrgemeinde und die Gemeinde St. Ulrich mit der Bitte auf uns zu, eine Familienberatungsstelle in St. Ulrich einzurichten.

Es waren damals die Jahre des Aufbaus und wir konnten noch im gleichen Jahr die Stelle eröffnen. Noch heute befindet sie sich in den Räumen der Pfarrgemeinde St. Ulrich in der Reziastraße Nr. 94. Die Stelle ist seitdem einmal in der Woche, immer montags am Nachmittag geöffnet.

Die begrenzten Öffnungszeiten ergeben sich daraus, dass die Stelle einen relativ kleinen Einzugsbereich hat, das Gröden-tal, das obere Gadertal, Lajen und Kastelruth. Wegen dieser kleinen Räumlichkeiten ziehen es auch einige vor, unsere Beratungsstelle in Bozen zu besuchen. Es ist verständlich, dass einige Menschen bei privaten Problemen die Anonymität der Stadt bevorzugen. Gleichzeitig können wir aber garantieren, dass wir in allen Stellen den höchsten möglichen Schutz der Privatsphäre herstellen (über die Gesetzgebung weit hi-

nausgehend) und nach höchsten Qualitätsstandards arbeiten.

### **In den 30 Jahren Beratungsstelle**

St. Ulrich konnten wir auch eine große Kontinuität garantieren. Nach Dr. Miribung und Dr. Linter fand am 1. September 2009 erst der zweite Wechsel statt, und Frau Dr. Pfeifer hat die Beratungen in der Stelle übernommen. Trotzdem hat sich einiges verändert. Leider konnten wir nach Dr. Miribung die Stelle nicht mehr mit einer Person mit ladinischer Muttersprache besetzen. Dr. Linter hat aber mit den Erziehungsgesprächen im Radio Gherdëina begonnen; diese werden in Zukunft 5 mal im Jahr von Dr. Schwarzmeier weiter geführt werden. Dr. Pfeifer wird sich auf die eigentliche Beratungsarbeit konzentrieren und für Einzelpersonen in schwierigen Situationen, für Paare und Kinder und deren Eltern da sein.

Wegen ihrer Einbindung in den Tourismussektor klagen viele Grödner über Zeitmangel. Dies hindert viele daran, Be-

ratung in Anspruch zu nehmen. Trotzdem möchten wir diese Personen ermuntern, das Angebot wahrzunehmen. Unsere Erfahrung zeigt, dass die Zeit, die für die Klärung der Beziehungen verwendet wird, im Alltag mehrfach zu Entlastung führt. Die Energie und Lebensfreude der Einzelnen nehmen zu und belastende Missverständnisse und Konflikte nehmen ab.

### **Informationen**

Für weitere Informationen und Anmeldungen wenden Sie sich bitte an die Familienberatungsstelle in Bozen, Sparkassenstr. 13, Tel. 0471 97 35 19; E-Mail: bozen@familienberatung.it

### **Öffnungszeiten**

Montag bis Donnerstag:  
9.00-12.30 Uhr und 15.00-16.00 Uhr  
Freitag: 10.00-12.00 Uhr.



# Valgardena Night Bus: Neuigkeiten für das Jahr 2010

Der Night Bus ist seit 18.12.2009 wieder unterwegs und fährt bis Ende November 2010. Es gibt einige Neuigkeiten im Vergleich zum letzten Jahr.

Der Night Bus wird nur mehr an den Wochenenden, d.h. jeden Freitagabend und Samstagabend fahren.

Das Abendticket kostet heuer 4,00 Euro. Wer öfters mit dem Night Bus fährt, hat die Möglichkeit bei Neus Jèuni Gherdëina eine Jahreskarte für 40,00 Euro zu kaufen.

Am Silvesterabend werden gleich zwei Busse fahren und zwar (ausschließlich für diesen Tag) bis 4 Uhr in der Früh.

Der Dienst, der auch heuer wieder von der Firma Silberagl übernommen wird, wird vom Landesamt für Mobilität, von den Gemeinden Grödens und Kastelruth, von Val Gardena Marketing und von der Neus Jèuni Gherdëina finanziert. Allen, die diesen Dienst in Anspruch nehmen, wünschen wir gute Fahrt.

## VAL GARDENA NIGHT-BUS

OGNI VENERDÍ E SABATO NOTTE / IMMER FREITAG - und SAMSTAG NACHT

Dal / vom 18.12.2009 al / bis 27.11.2010



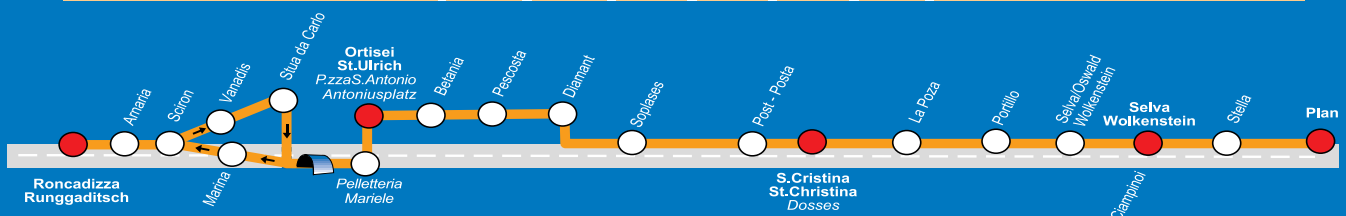
Val Gardena Dolomites

RONCADIZZA - ORTISEI - S. CRISTINA - SELVA  
RUNGGADITSCH - ST. ULRICH - ST. CHRISTINA - WOLKENSTEIN

RONCADIZZA	20.00	21.00	22.00	23.30	00.30	1.30	RUNGGADITSCH
Amaria - Sciron							Amaria - Sciron
Vanadis - Stua da Carlo							Vanadis - Stua da Carlo
ORTISEI Piazza S. Antonio	20.05	21.05	22.05	23.35	00.35	1.35	ST. ULRICH Antonius Platz
Betania - Pescosta - Diamant							Betania - Pescosta - Diamant
SOPLASES	20.10	21.10	22.10	23.40	00.40	1.40	SOPLASES
S. Cristina Posta / Comune							St. Christina Post / Gemeinde
S. CRISTINA Dosses	20.15	21.15	22.15	23.45	00.45	1.45	ST. CHRISTINA Dosses
La Poza - Portillo							La Poza - Portillo
SELVA Oswald	20.20	21.20	22.20	23.50	00.50	1.50	WOLKENSTEIN Oswald
Selva Ciampinoi / Stella							Wolkenstein Ciampinoi / Stern
PLAN	20.25	21.25	22.25	23.55	00.55	1.55	PLAN

SELVA - S. CRISTINA - ORTISEI - RONCADIZZA  
WOLKENSTEIN - ST. CHRISTINA - ST. ULRICH - RUNGGADITSCH

PLAN	20.30	21.30	23.00	24.00	01.00	2.00	PLAN
Selva Stella / Ciampinoi							Wolkenstein Stern / Ciampinoi
SELVA Oswald	20.35	21.35	23.05	00.05	1.05	2.05	WOLKENSTEIN Oswald
Portillo - La Poza							Portillo - La Poza
S. CRISTINA Dosses	20.40	21.40	23.10	00.10	1.10	2.10	ST. CHRISTINA Dosses
S. Cristina Posta / Comune							St. Christina Post / Gemeinde
SOPLASES	20.45	21.45	23.15	00.15	1.15	2.15	SOPLASES
Diamant - Pescosta - Betania							Diamant - Pescosta - Betania
ORTISEI Pelletteria Mariele	20.50	21.50	23.20	00.20	1.20	2.20	ST. ULRICH Pelletteria Mariele
Marina							Marina
RONCADIZZA	20.55	21.55	23.25	00.25	1.25	2.25	RUNGGADITSCH



## Freizeitaktivitäten für Menschen mit einer kognitiven Beeinträchtigung

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità.

### Demetz Clemenzia

à cumpli ai 13 de dezëmber  
l'età de 98 ani

### Mussner Amabile

à cumpli ai 7 de dezëmber  
l'età de 97 ani

### Senoner Alois

à cumpli ai 8 de nuëmber  
l'età de 87 ani

### Senoner Gabriel

à cumpli ai 26 de nuëmber  
l'età de 87

### Kasslatzer Trina

à cumpli ai 16 de dezëmber  
l'età de 87 ani

### Kasslatzer Judita

à cumpli ai 16 de dezëmber  
l'età de 87 ani

### Demetz Stefan

à cumpli ai 10 de dezëmber  
l'età 84 ani

### Mussner Anna

cumplësc ai 28 de dezëmber  
l'età de 83 ani

### Prinoth Maria Cristina

à cumpli ai 19 de nuëmber  
l'età de 82 ani

### Kostner Engl

à cumpli ai 17 de dezëmber  
l'età de 81 ani

### Senoner Luigi

à cumpli ai 17 de nuvëmber  
l'età de 80 ani

### Glück Giovanni

cumplësc ai 24 de dezëmber  
l'età de 80 ani

### Senoner Rinaldo

cumplësc ai 24 de dezëmber  
l'età de 80 ani

■ **Wie in allen Lebensbereichen** benötigen Menschen mit Lernschwierigkeiten bzw. geistiger Behinderung auch in ihrer Freizeit zeitweise oder dauerhafte Unterstützung. Selbstbestimmte und integrative Freizeitgestaltung überwindet die Ausgrenzung von Menschen mit Behinderung, entlastet die Familienangehörigen und unterstützt die körperliche, emotionale und kognitive Entwicklung.

In Gröden möchte die Lebenshilfe in Zusammenarbeit mit dem Sozialsprengel Gröden und dem Verein "Sustëni ala Vita" **einen Freizeitclub aufbauen**, wie es bereits in mehreren Orten Südtirols gibt.



Die Lebenshilfe möchte in Gröden einen Freizeitclub aufbauen

Zu diesem Zweck sucht der Landesverband Lebenshilfe für Gröden eine/n engagierte/n Dame/ Herrn, die /der Interesse hat, mit Menschen mit einer kognitiven Beeinträchtigung die Freizeit sinnvoll zu gestalten bzw. diese Gruppe zu koordinieren.

**Diese Dienstleistung** wird auf Honorarbasis vergütet. Studenten/innen, Hausfrauen, Pensionisten und Personen, die sich etwas nebenbei verdienen möchten sind besonders angesprochen. Die Freizeitaktivitäten sollten ca. 2 mal im Monat an den Wochenenden stattfinden.

Weitere Auskünfte erteilt:

**Landesverband Lebenshilfe**  
Norbert Münster  
Mitterdorfweg 12  
39040 Auer  
Tel. 0471 81 09 62 oder  
mob. 348 700 27 56  
s.beratung@lebenshilfe.it

## ELTERNTELEFON

## Beratung bei Schulwechsel

■ **Viele unserer Kinder** müssen heuer den Wechsel von der Grundschule in die Mittelschule oder von der Mittelschule in die Oberschule oder Berufsschule bewältigen. Diese Passagen sind nicht immer leicht, denn alles Neue und Unbekannte stellt immer eine besondere Herausforderung dar. Übergänge sind häufig mit Schwierigkeiten verbunden und so sollten wir Eltern für unsere Kinder in diesen Zeiten besonders präsent sein, beobachten, wie unsere Kinder an das Neue herangehen und sie darin begleiten.

**Beim Wechsel** von der Grundschule zur Mittelschule müssen die Kinder erst lernen, wie sie sich mit den vielen neuen Fächern organisieren müssen, konkret auf den Stundenplan schauen, welche Fächer sie morgen und welche erst übermorgen haben und ihre Aufgaben gut einteilen lernen. Dabei können wir ihnen helfen, bis sie



es selber schaffen und sie dann alleine und selbständig weiterlernen. Besonders schwierig haben es diejenigen Kinder, die ganztags die Schule besucht haben und deshalb nicht gewohnt sind, zu Hause alleine die Hausaufgaben zu machen. Für den Anfang brauchen sie jemand der da ist und helfen kann, ansonsten gibt es auch die Möglichkeit der Hausaufgabenbetreuung.

**Auch beim Übergang** in die Oberschule ist unsere Unterstützung und Begleitung ge-

fragt, indem wir uns für das Schulgeschehen interessieren, auch mal vor Tests und Schularbeiten abhören und dadurch Sicherheit vermitteln. Das größte Problem ist jedoch die richtige Wahl der Oberschule. Dabei kann eine Schulberatung in der Provinz helfen, eine Orientierung zu finden und auch Gespräche mit den Mittelschullehrern und natürlich besonders der Dialog mit unserer/m Tochter bzw. Sohn. Hilfreich ist auch, dass die Jugendlichen nicht das Gefühl haben, sich endgültig festgelegt zu haben, sondern die ersten Monate in der neuen Schule als Probezeit betrachten, in der ein Wechsel immer noch gut möglich ist.

Dr. Christiane Mühlhäusler  
Psychotherapeutin beim Elterntelefon

Telefon: 800 892 829  
MO-SA: 9:30-12:00  
MO-FR: 17:30-20:00  
beratung@elterntelefon.it

## Nvit ala lies

Ntan chisc mënsch arà truepa lies inò si senteda generela ulache l unirà purtà dant la relazion de atività y ulache pra vel'una sarà nce la veles dl cunsëi nuef. La plata de chemun pieta l'ucajon de publiché n scrit y de l abeli nce cun vel bela fotografia. Nfurmazions giapen pra la cunsellieres de redazion o sceno scrijan a [selvancuei@pentagon.it](mailto:selvancuei@pentagon.it)

# Jì sun la stieres

Ntlèuta, peranche tumova la prima nëif fovel da pensé de jì a tré lènia. Chèsc cumputova for de gran struscies, l fova n lèur sfadiëus y nce periculëus y a cèsa stajoven cun gran trica. N jiva nce a mené fèn da mont ju, ènghe nia for sauri canche l buiova y n messova bater streda a nëif ntiera che ruvoa dai jenodli ca o su nchin mesa vita, dijoven, y chèsc nchin pra tublà. Te stua bona ciauda messovantant la mutans ziplé, tenian dassënn pro. Ma danter la Festes - che fossa danter Nadel y Santa Guania - ne univel danz nia drè ziplà o fat lèures pesoc, respetan chèsc tèmپ sant, tan sentì. L fova de bieì dis tla pesc y tla gheneda: l'oma y la mutans cujiva ora, fajova ciaua, filova, datrai nce nchin tert da sèira, s'la cuntan di tèmپ passei, truep dla parenteles, cuntan lijëndes y stories y n ciantova truep. L pere y chi mutons se tripova mé cun de tei pitli stroc ntèur cèsa.

**... dinrer se vagoven mpue n bel drap da se lascé fé n bel quant per na gran festa coche fova Pasca, ma segurdeno per capriz...**

Ma l fova nce i drè dis da cialé da al quant che n ova. L puech davani che sautova ora cun l tré su bestiam ne mpermetova danz no de pudèi jì a se cumpré plu suvènz zeche de nuef da quant; plu che auter ne fovel pa nce no tlo tl luech deguna o tan che deguna butèighes dal quant y dai ciauzei. N èssa messù jì ora dl luech, o gor ora dla valeda per abiné tel butèighes, ma n ne ova nia l muet. Dinrer se vagoven mpue n bel drap da se lascé fé n bel quant per na gran festa coche fova Pasca, ma segurdeno per capriz. Pona jiven da na sarturèssa o da n sartèur a se l lascé cuji, mé da tré sèura i sandis.

Via per l'ena oven for mé l medemo quant sèura, plu enes al longia y canche l fova stuze o strènt, ti l dajoven a n mènder fra o na mèndra sor. Sambèn che l se purtova pro che la breies se menova sun i jenodli o sun l cul, po' oven da cuncé, da tacuné. Chèsc fajova la patrona; la taiova ora la pert che fova za

reda, metova sotite na peza dl medemo stof y culèur y po' cujivela ite la peza. L univa cuji su, tacunà y sentà ite pezes plu iedesc pra la medema brea longia, nchin che la fova deslisa y meneda defin, che n ne pudova propi no plu la tò sèura. Na mascin da cuji a man ne fova nia te uni cèsa, nsci cujiven méfun dut a man. L cèst dal fil fova sun curona o te piz de banch pra penic, for ala man. La mutans univa bele da pitles nsù ficedes sèura a mparé a mèter l fil tl'odla, a purvé a cuji, a cuji ora



Foto ora di liber "La vedla massaria" dat ora dall'istitut Ladin "Micurà de Rù"

Sce la sarturèssa univa da demez caprò, pona stajovela nce a durmi

y a fé ciaua. N ova tan che uni sèira da cuji su zeche, che pra duc chi lèures da paur se purtovel bèn suvènz pro che se zavora l gurmel, la brea longia o la ciamèija, da taché n buton, da fé na butinera, da fé ite n èur. Po' oven nce da cuncé su i linzuei da fèn, da cuji pro vel' pezes che n adurvova a fé pan, carnières y zènzà d'otra pezes da adurvé te cèsadafuech.

Chiche ova l muet, se fajova unì n sartèur, na sarturèssa o n calighé n cèsa! Chèsc dijoven jì sun la stieres, minan jì sun l post a lauré. N doi iedesc a l ann fajoven unì na sarturèssa per plu dis, da 3-4 dis nchin n'èna a cuji. Chèsc univa dant ti mènsc plu chiec, ulache n n'ova nia da lauré dedora da paur, nscila tan che for d'inviern.

L univa cuji roba nueva, che canche l patron jiva a marcià, purtovel datrai nce vel' bel stof; n cumprova draps de porte, de bambesc, de lèuden, de uluch, datrai nce de sèida. La sartu-

rèssa cujiva nscila n bel gurmel ala paura y ala mutans, breies da de sot, vel rocia o curpet de lèuden, datrai n doi trèi bela plusen per l'instà, calzons a chi èi per l'inviern, ziehes da liet y da plumac.

Ch'la mèndres se ncnfertova pa feter canche l univa la sarturèssa n cèsa. Ce bel che l ti savova a udèi metui ora chi bieì stofs, y pona duc chi bieì fii y chi bieì bossli cun uni sort de butons che mé datrai pudoveles cuncé ora un a un sun penic, ce marueia de culèures. Per l solit

ciaua y da savèi da se rangé cun l cuji, chël tucova pra la dota de na jèuna. Coche sartèur fova cunesciù bera lacun d'Amadio; cun la fiertla da banch se straciavel pea la mascin da cuji; èl cujiva scialdi per i èi coche calzons, curpec y brèies de lèuden. Nia duc ova for l muet de se cumpré lèuden; nscila jiven a marcià de san Scimon o de S.Catarina a Tluses y n baratova ite lana de biescia sun n valgun metri de bon stof.

Ora dla sarturèssa o dl sartèur jiva nce l calighé sun la stieres. Ce ntraunida nteressanta canche univa adalerch l vedl Culac, bera Batista da Linacia cun si massaria da calighé. Ce uedli che chi mèndri fajova canche l cunciova ora sun banch duta tla subles, chi martiei da calighé, tla gran odles, pinzes, tanaies, limes, formes ... y pona sambèn toc de cuiam!

Per l solit univel arsulà ciauzei che ova la sola dut da bujes o che ne teniva nia plu l'èga, fat su tac y datrai cujivel nce roba de pel, coche coi. l ciauzei arsuloven plu iedesc, po' dijovel: „ ... ma chisc éi bèn bele arsulà tan de iedesc, l ne se paia propi no plu la fadia; fajonsen pu n pèr de nueves!“ Chël ti savova da stramp bel.

Sce l paur ova cumprà cuiam sun l marcià, po garatovel n pèr de ciauzei nueves. L calighé ova plu formes y mèudli y nscila muserovel ora y taiova pro n nuef ciauzel. Per n ciauzel plu sterch, magari per chi èi da jì a fé lènia, metoven broces de capa, che fova plu stersces. For univa i ciauzei cuji cun la broces. A n bel ciauzel da festa metovel tel broces sutiles y l èur fajovel plu mujel, plu zevil.

Chi mèndri fova da stramp curièusc de udèi coche l fajova i buji tl cuiam per tré tres l spech da cuji!

L fova for de bieì dis, ulache l fova n auter muviment te stua da paur. Y n se ncnfertova nce mé sun l pudèi cialé pro, zènzà se nfidé a tuché o piè ite zeche. Y sce vel' peza o toch de cuiam tumova via per mespies, po s'l tlopoven su dut ascundon s'l metan debota te fuia de gurmel. Nce l calighé stajova n doi trèi dis y n ti dajova albièrch sce l fova na drèta nevera. Suvènz se cuntentovel de durmi sun fèur.

# Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Nocker Daniela Antonia, Str. Dantercèpies 15, Selva Gardena: Variazione della rampa d'accesso al garage presso la casa d'abitazione Villa Grohmann;

Mussner Daniel, Str. Mëisules 309, Selva Gardena: Rettifica del numero di posti letto del Garni La Tambra;

De Sisti Marion, Str. La Poza 16, Selva Gardena: Installazione di un impianto fotovoltaico parallelo al tetto;

Hotel Granvara di Senoner Konrad & Co. S.n.c., Str. La Selva 66, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dello Sporthotel Granvara;

Plancker Rita, Str. Val 51/A, 39047 S. Cristina: Ampliamento della casa d'abitazione p.ed. 200 sulla confinante p.f. 832/7;

Senoner Leo, Johann, Str. Dantercèpies 88, Selva Gardena: Ampliamento della casa d'abitazione "Edelraut" ai sensi dell'art. 107, comma 16 e dell'art. 128-ter della L.P. n. 13/97, nonché demolizione e ricostruzione dell'edificio agricolo - 1. variante;

Perathoner Margarethe, Str. Val 1, 39047 S. Cristina: Demolizione e ricostruzione della baita e del fienile contrassegnati dalla p.ed. 343 e 344 sulla p.f. 903;

Comploi Johann, Anton, Str. La Poza 26, Selva Gardena: Costruzione di un garage interrato presso la casa d'abitazione "Pizuela";

Centrale elettrica Funtanes S.r.l., Via Athing 50, Brunico: Costruzione della centrale elettrica "Funtanes" lungo il torrente Gardena in località Plan

Seggiovia Val Setus S.n.c., Str. Nives 33, Selva Gardena: Sostituzione di alcune prese fuori

terra per impianto di innevamento con pozzetti interrati;

Giorgi Alessandro Emilio, Str. Mëisules 272, Selva Gardena: Ampliamento del negozio Alex Giorgi Sport al piano primo della p.ed. 584;

Giorgi Alessandro Emilio, Str. Mëisules 272, Selva Gardena: Ampliamento del negozio Alex Giorgi Sport al piano terra della p.ed. 584;

Insam Bruno, Dirler Verena, Str. Col da Lech 52/A, 39049 Selva di Val Gardena; Cambio di destinazione d'uso al piano terra presso la p.m. 55 del condominio Derjon;

Demetz Ugo, Str. Raiser 30, Demetz Emmerich, Str. Raiser 30/A, Selva Gardena: Ampliamento dell'abbaino sul prospetto nord della casa d'abitazione "Col da Larjac";

Mussner Waltrude Maria Madalena, Str. Ruacia 26, Selva Gardena: Realizzazione di un ufficio "Skipass" con cambiamento della destinazione d'uso dell'esistente magazzino;

Demetz Jan Matie, Str. Raiser 6/A, Selva Gardena: Costruzione di un muro di sostegno sulla parte a valle del Hotel Pra Tlusel;

Senoner Sarteur S.n.c. di Senoner Wilhelm & Co, Str. Mëisules 113, Selva Gardena: Nuova sistemazione dell'accesso al negozio;

Delazer Ivo, Str. Dantercèpies 30, Delazer Lidia, Str. Mëisules 19, Selva Gardena: Risana-mento e ampliamento dell'esistente casa d'abitazione "La Perla" - 1. variante

Mussner Felice Egon, Mussner Rosa Maria, Str. Dantercèpies 81, Mussner Giuseppe, Str. La Sëlva 107, Selva Gardena: Ampliamento e ristrutturazione

della casa d'abitazione Helene - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, Selva Gardena: Risanamento della zona franosa Daunei, Selva Val Gardena - 1. parte - caverna di drenaggio - 2. variante;

Comploi Johann, Anton, Str. La Poza 26, Selva Gardena: Costruzione di un garage interrato presso la casa d'abitazione "Pizuela" - 1. variante;

Costa Maria Bernardetta, Via Giordano Bruno 10/9, 16124 Genova, Costa Michela, Via Bracelli, 16122 Genova, Costa Federica, Via S. Bartolomeo degli Armeni 23, 16122 Genova, Costa Emanuela, Washington Street 466, New York (USA): Demolizione e ricostruzione con ampliamento della p.ed. 649 - 1. variante;

Forni Marco, Str. Daunëi 46, Selva Gardena: Installazione deposito G.P.L. interrato;

**Ärztlicher  
Bereitschaftsdienst  
wieder aktiv**

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb teilt mit, dass ab **26.12.2009** wiederum ein saisonaler ärztlicher Bereitschaftsdienst zugunsten der Touristen eingerichtet wird.

Die Ambulatorien in **Wolkenstein** befinden sich **im neuen Gebäude am Nivesplatz und sind unter der Telefonnummer 0471 794266 erreichbar**. Die Öffnungszeiten sind von **9.00 bis 12.00 Uhr**.

In St. Ulrich ist der Bereitschaftsdienst (Tel. 0471 797785) in der Purgerstrasse 14 untergebracht. Die Öffnungszeiten sind von 16.00 bis 19.00 Uhr.

**ÖFFNUNGSZEITEN  
RECYCLINGHOF PICILUËI**

**Dienstag**  
von 07.30 Uhr bis 15.00 Uhr  
Mittagspause von 12.30 bis 13.30 Uhr

**Samstag**  
von 07.30 Uhr bis 10.00 Uhr

## Muvimënt demografich

### NASCIU

**Pasti Elena** ie nasciuda ai 30 de utober 2009 a Bulsan;

**Pitschieler Mara** ie nasciuda ai 6 de nuëmber 2009 a Persenon;

**Gomez Biamon Matias Pacifico** ie nasciù ai 22 de nuëmber 2009 a Persenon;

**Mussner Fabian** ie nasciù ai 11 de nuëmber 2009 a Viena;

*Bona fortuna!*

### MARIDEI

**Perathoner Günter y Reiterer Karin** se à maridà ai 10 de utober 2009;

**Avi Ivan y Pycha Nancy** se à maridà ai 24 de utober 2009;

**Paulicelli Luca Giuseppe y Linder Elisabeth** se à maridà ai 12 de dezëmber 2009;

*Bona fortuna!*

### MORC

**Senoner Giuseppe** ie mort ai 7 de dezëmber 2009 tl'età de 77 ani;

**Mussner Claudia Francesca** ie morta ai 5 de dezëmber 2009 tl'età de 51 ani;

*Che i pause tla pesc!*

### Udiënzes

**Ambolt**  
L **ambolt Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11:00 ala 12:00.

**Assessëures**  
La **assessëura Delago Waltraud** tèn udiënza uni merdi dala 15.00 inant.  
La **assessëura Senoner Beate** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16.  
L **assessëur Senoner Adrian** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

### Impressum

"**Sëlva Ncuel**" vën ora 6 iedesc al ann. Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Diretëur respunsabl: Georg Mussner. Cumité de redazion: Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner. Redazion: tel. 0471 77 21 12 e-mail: selvancuei@pentagon.it Layout y fotografies: www.pentagon.it Stamparia: La Bodoniana (BZ)

### Chësta plata vën mandada a